

**Ассамблея государств – участников**

Distr.: General  
3 October 2008

RUSSIAN  
Original: English

**Седьмая сессия**

Гаага

14 - 22 ноября 2008 года

**Доклад об использовании Судом Фонда для покрытия  
непредвиденных расходов\***

**Введение**

1. 15 мая 2008 года Суд направил письмо 2008/RM/10 Председателю Бюджетно-финансового комитета, в котором проинформировал его о намерении Суда впервые использовать средства Фонда для покрытия непредвиденных расходов (см. приложение А). Это официальное письмо Суда содержало уведомление о дополнительном бюджете, как того требуют Финансовые положения и правила Суда, и подробную информацию об обстоятельствах подачи соответствующей заявки, что связано со вторым судебным разбирательством Суда по делу г-на Жермена Катанги и г-на Матье Нгуджоло Чуи.

2. В своем письме от 2 июня 2008 года Председатель Комитета положительно отреагировал на предложение Суда (см. приложение В), признав обоснованной необходимость получения доступа к дополнительным ресурсам. Комитет одобрил также предложенный Судом метод проводки расходов по спецсчету для целей будущей отчетности, а также предложение Суда о первоначальном найме дополнительного персонала в качестве ВПОН.

3. В том же письме Комитет просил также Суд представить на его одиннадцатой сессии доклад об использовании средств для покрытия непредвиденных расходов так, как это предложено в уведомлении о дополнительном бюджете.

---

\* Выпущен ранее в качестве документа ICC-ASP/7/CBF.2/3.

## Доклад об использовании Фонда

**Таблица 1. Фонд для покрытия непредвиденных расходов: бюджет и расходы (по состоянию на 31 июля 2008 года)\***

Фонд для покрытия непредвиденных расходов Резюме	Уведомление о дополнительном бюджете (в тыс. евро)				Расходы по состоянию на конец июля 2008 года (в тыс. евро)			
	Основная программа I	Основная программа II	Основная программа III	Итого	Основная программа I	Основная программа II	Основная программа III	Итого
<i>Итого по судьям</i>	307.5			307.5	111.8			111.8
Временный персонал общего назначения	85.5	655.8	336.0	1,077.3		17.9	14.4	32.3
Консультанты		50.3		50.3				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	85.5	706.1	336.0	1,127.6		17.9	14.4	32.3
Путевые расходы		100.0	90.2	190.2			48.2	48.2
Услуги по контрактам			1,822.9	1,822.9			447.9	447.9
Общие оперативные расходы			203.8	203.8			83.6	83.6
<i>Итого ассигнования и расходы, не связанные с персоналом</i>		100.0	2,116.9	2,216.9			579.6	579.6
<b>Всего</b>	<b>393.0</b>	<b>806.1</b>	<b>2,452.9</b>	<b>3,652.0</b>	<b>111.8</b>	<b>17.9</b>	<b>594.0</b>	<b>723.7</b>

(\*) Предварительный промежуточный доклад (цифры, не прошедшие аудита)

4. Услуги по линии юридической помощи предоставлялись по плану, и к концу июля таких услуг было предоставлено на сумму в € 401 400. Дополнительные судьи, необходимые для подготовки судебного разбирательства, приступили к исполнению своих обязанностей, и, как указано в предложении Суда, два из них будут финансироваться из средств Фонда для покрытия непредвиденных расходов. Кроме того, как указано в уведомлении о дополнительном бюджете, Суд заключил договоры с рядом сотрудников: пять сотрудников уже приступили к работе, и расходы на них составляют €32 300, и было нанято еще пять сотрудников, которые приступят к работе в Суде в период проведения совещания Бюджетно-финансового комитета. В настоящее время осуществляется найм остальных сотрудников, указанных в письме Суда, которые будут проведены по статье расходов на временный персонал общего назначения.

5. Другие расходы по контрактам также соответствуют первоначальному плану. И, наконец, общие оперативные расходы (и соответствующие путевые расходы), связанные в основном с деятельностью, касающейся свидетелей и обеспечения безопасности, также соответствуют запланированным и составляют около €83 600. Соответственно, на момент составления настоящего доклада Суд не ожидал каких-либо существенных отклонений от данных, содержащихся в его дополнительном бюджете.

#### **Потребность в Фонде для покрытия непредвиденных расходов**

6. В своих предлагаемых бюджетах по программам на 2007<sup>1</sup> и 2008<sup>2</sup> годы Суд указывал, что его бюджетная политика предполагает строгое использование фактических проверенных данных для обоснования всех испрашиваемых расходов. Суд не включает в бюджет расходы на какую-либо деятельность, если отсутствуют четкие указания на то, что она будет осуществляться в течение следующего года. Это обязательство относительно четкой калькуляции расходов было неоднократно одобрено Бюджетно-финансовым комитетом<sup>3</sup>, при этом имелось четкое понимание того, что в соответствующих случаях для покрытия непредвиденных расходов могут требоваться средства Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

7. По мере расширения операций Суда в будущем могут увеличиться масштабы судебной и связанной с ней вспомогательной деятельности, что увеличит вероятность возникновения непредвиденных обстоятельств и потребностей. Таким образом, нельзя исключать дальнейшее использование Фонда для непредвиденных расходов в будущем. Для планомерного осуществления операций Суда чрезвычайно важно иметь возможность использовать этот механизм, позволяющий финансировать удовлетворение непредвиденных потребностей.

#### **Пополнение Фонда для покрытия непредвиденных расходов**

8. Как отметил Комитет на своей последней сессии<sup>4</sup>, положение дел с исполнением бюджета Суда улучшается. В прошлом году норма освоения бюджетных средств составила 90,5 процента против 79,7 процента в 2006 году, 83,4 процента в 2005 году и 81,4 процента в 2004 году. В результате такого повышения нормы освоения бюджетных средств Суду будет сложнее финансировать в будущем новые виды деятельности, опираясь на механизмы, обеспечивающие финансовую гибкость, в рамках утвержденного бюджета. Хотя Суд всегда

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств – участников Римского статута Международного уголовного суда, пятая сессия, Гаага, 23 ноября - 1 декабря 2006 года* (издание Международного уголовного суда ICC-ASP/5/32), часть II.D.5, пункт 14.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств – участников Римского статута Международного уголовного суда, шестая сессия, Нью-Йорк, 30 ноября - 14 декабря 2007 года* (издание Международного уголовного суда ICC-ASP/6/20), том II, А, пункт 55.

<sup>3</sup> Там же, В.2, пункт 54.

<sup>4</sup> См. ICC-ASP/7/3, пункт 23.

будет стремиться финансировать непредвиденные мероприятия в первую очередь за счет экономии средств, как об этом говорится в вышеупомянутом письме Председателя Комитета, повышение нормы освоения бюджета Суда будет также означать, что возможности использования Судом этих механизмов будут сокращаться.

9. Финансовое положение Суда может стать еще более критическим по причине медленных темпов выплаты взносов государствами-участниками. По состоянию на 30 июня 2008 года Суд получил лишь 82 процента от общей суммы причитающихся взносов. Снижение показателей исполнения бюджета в сочетании с низкими темпами выплаты взносов может в будущем заставить Суд прибегнуть к средствам Фонда для покрытия непредвиденных расходов вместо финансирования непредвиденных мероприятий из регулярного бюджета.

10. Как указано в резолюции ICC-ASP/3/Res.4, Ассамблея государств-участников<sup>5</sup> постановила рассмотреть структуру Фонда для покрытия непредвиденных расходов Суда в 2008 году в свете накопленного опыта. Политика Суда, предполагающая точную калькуляцию бюджета, основывается на наличии Фонда для покрытия непредвиденных расходов, и это особенно важно с учетом упомянутого выше расширения масштабов деятельности и повышения процента освоения бюджетных средств. Суд, таким образом, зависит от наличия и полного пополнения Фонда для покрытия непредвиденных расходов, несмотря на то, что до сих пор его средства фактически использовались лишь в ограниченной степени. Любые изменения в механизме или структуре этого механизма бюджетной поддержки отразятся на бюджетной политике Суда и потребуют проведения тщательной оценки в будущем.

---

<sup>5</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств – участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда ICC-ASP/3/25), часть III, резолюция ICC-ASP/3/Res.4, часть В, пункт 1.

## Приложение А

### Копия письма Суда на имя Председателя Бюджетно-финансового комитета

Дэвид Даттон,  
Председатель Бюджетно-финансового комитета МУС  
Отделение окружающей среды  
Министерство иностранных дел и торговли  
Бартон, АКТ 0221  
Австралия

Исходящий №: 2008/010/RM

Дата: 15/05/2008

Уважаемый г-н Председатель,

В соответствии с положением 6.7 Финансовых положений и правил ("ФПР") представляю настоящим краткое уведомление о дополнительном бюджете на сумму в €3 652 000 с целью получения замечаний по финансовым аспектам от Бюджетно-финансового комитета до принятия обязательств, согласно которым задействуется Фонд для покрытия непредвиденных расходов.

После ареста и передачи в распоряжения Суда г-на Жермена Катанги и г-на Матье Нгуджоло Чуи Суд вынужден покрывать неизбежные расходы по одной из существующих ситуаций, а именно по ситуации в Демократической Республике Конго, которые не были предвидены в момент принятия бюджета на 2008 год.

С наилучшими пожеланиями,  
Г-жа Сильвана Арбия  
*Greffière de la Cour Pénale Internationale*  
*Секретарь Международного уголовного суда*

## Дополнительный бюджет

### 1. Введение

#### 1.1 Использование Фонда для непредвиденных расходов

В соответствии с Финансовыми положениями и правилами<sup>6</sup> Фонд для покрытия непредвиденных расходов был учрежден для покрытия, в частности, «неизбежных расходов, связанных с изменениями в существующих ситуациях, которые невозможно было предвидеть или точно оценить в момент принятия бюджета». Секретарь Суда до принятия обязательств обязан направить уведомление Бюджетно-финансовому комитету («БФК»).

В бюджете на 2008 год предусматриваются лишь те расходы, ассигнования на которые были обоснованы фактами, установленными на момент представления суммы расходов. Например, в случае с судопроизводством, главным основанием для испрашивания средств являются арест и передача в распоряжение Суда подозреваемых. В бюджете на 2008 год<sup>7</sup> уже указано, что любой арест и любая передача в распоряжение Суда подозреваемых после представления бюджета приведут к задействованию средств Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

БФК приветствовал предложения Суда об использовании Фонда для покрытия непредвиденных расходов в случае дополнительных арестов при условии, что Суд сначала попытается максимально использовать имеющиеся у него возможности.<sup>8</sup>

Таким образом, Суд прилагает все силы к тому, чтобы в максимально возможной степени покрыть расходы, связанные с дополнительной деятельностью, за счет других источников, и Фонду для покрытия непредвиденных расходов, как таковому, будет предложено выделить средства лишь в случае необходимости и в сумме, не превышающей испрошенную.

#### 1.2 Изменения в существующей ситуации

В ситуации, существующей в Демократической Республике Конго, Палата предварительного производства 6 июля 2007 года выдала ордера на арест г-на Жермена Катанги и г-на Матье Нгуджоло Чуи.

Г-н Жермен Катанга был предоставлен в распоряжение Суда 7 октября 2007 года, а г-н Матье Нгуджоло Чуи был арестован и предоставлен в распоряжение Суда 6 февраля 2008 года.

Палата предварительного производства I 10 марта 2008 года постановила объединить дела Прокурор против Жермена Катанги и Прокурор против Матье Нгуджоло Чуи. Слушание для подтверждения обвинений, предъявленных обоим лицам, начнется, как это было намечено, 27 июня 2008 года.

Сторона защиты обжаловала решение об объединении этих двух дел. Апелляционная палата вскоре примет решение по этому вопросу.

После подтверждения обвинений это дело будет передано в Судебную палату с целью начала подготовки к судебному разбирательству.

---

<sup>6</sup> См. ФПП, положение 6.6 и последующее.

<sup>7</sup> См. шестую сессию АГУ, Нью-Йорк, 30 ноября– 14 декабря 2007 года, Официальные отчеты, том II, ICC-ASP/6/20, страница 14 (на английском языке).

<sup>8</sup> Там же, страница 229.

Таким образом, в настоящий момент предполагается, что будет рассматриваться объединенное дело и что подготовка к судебному разбирательству начнется в середине сентября/ начале октября.

### 1.3 Расходы, связанные с этими изменениями

Расходы, связанные со всеми мероприятиями, которые последовали за арестом и передачей в распоряжение Суда двух вышеупомянутых лиц, не включены в регулярный бюджет на 2008 год. Расходы, которые будут понесены в 2008 году и соответственно испрашиваются из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, касаются предварительного производства и подготовки судебного разбирательства, которое, как предполагается, начнется в середине сентября/начале октября.

Ниже приводится более подробная информация о расходах на сумму в €3 652 000.

Необходимый дополнительный персонал будет финансироваться по статье расходов на временный персонал общего назначения. Такой подход был принят при том понимании, что сам Суд не может создавать должностей. Однако в бюджете на 2009 год ассигнования на эти должности будут испрашены как ассигнования на созданные должности, связанные с ситуациями.

Другие расходы включают как разовые расходы, например, расходы на транспортировку заключенного, так и периодические расходы, как, например, расходы на юридическую помощь. Соответственно в бюджете на 2009 год будут испрашены также ассигнования на покрытие периодических расходов.

### 1.4 Исполнение регулярного бюджета на 2008 год

При расходах в объеме примерно 30 % по состоянию на конец апреля в настоящее время нет никаких свидетельств того, что для покрытия расходов на эту дополнительную деятельность будет выделено достаточно ресурсов из регулярного бюджета.

Принимая во внимание принципы эффективности и результативности и учитывая просьбу БФК в максимальной степени использовать существующие возможности, Суд, как уже упоминалось, прилагает все усилия для максимально возможной компенсации расходов, связанных с дополнительной деятельностью, и в первую очередь будет использовать регулярный бюджет.

## **2. Потребности в ресурсах**

### 2.1 Основная программа I – Судебные органы

Судьи и расходы по персоналу: Для подготовки к судебному разбирательству необходимы три судьи и соответствующий персонал (3 сотрудника по правовым вопросам С-3 и 1 помощник по правовым вопросам ОО-ПР). Для новой Палаты судебного производства 1 судья, 1 сотрудник по правовым вопросам С-3 и один административный помощник оплачиваются за счет существующих ресурсов. Расходы на судей включают пенсии на основе нового пенсионного плана и другие общие расходы по персоналу, как, например, пособия при назначении и путевые расходы.

### 2.2 Основная программа II – Канцелярия Прокурора (КАП)

Расходы по персоналу: В дополнении к имеющимся ресурсам необходимо в общей сложности 11 должностей категории специалистов по линии ВПОН. Отделу по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству необходим младший советник по вопросам

сотрудничества, который будет заниматься исключительно судебным разбирательством Катанги/Чуи. Следственному отделу необходимо пополнить свой следственный и аналитический потенциал на ту же сумму, которая использовалась ранее и была утверждена БФК, с тем чтобы избежать перерыва или задержки в других операциях.

Для Секции уголовного преследования четыре должности категории специалистов и три должности ОО-ПР взяты из имеющихся ресурсов. Для полного укомплектования штатов группы, занимающейся судебными разбирательствами, потребуется еще шесть должностей категории специалистов по линии ВПОН. Апелляционной секции потребуется еще один адвокат по апелляциям, который будет заниматься всеми промежуточными и другими апелляциями, связанными с данным делом.

Расходы, не связанные с персоналом: Для покрытия расходов на незапланированные поездки в целях подготовки свидетелей (включая устный перевод на местах), следственные миссии, организованные по распоряжению Суда, или деятельность по защите, поездки на места для подготовки к судебному разбирательству и подаче апелляций потребуются дополнительные путевые расходы. Ожидается также, что необходимо будет оказывать поддержку экспертам-свидетелям. Предполагается, что для охвата всех соответствующих областей (например, юридической, военной, судебной экспертизы) потребуется четыре месяца работы специалиста уровня С-5.

### 2.3 Основная программа III – Секретариат Суда

Расходы по персоналу: Судебное разбирательство 2 с двумя обвиняемыми и двумя группами защиты затрагивает главным образом Отдел обслуживания Суда, поскольку это неизбежно ведет к увеличению количества документов, представляемых сторонами, решений, слушаний (распределительные заседания) и стенографических отчетов. Это также приводит к увеличению количества документов, которые должны быть подписаны Директором Отдела обслуживания Суда, и увеличивает потребности в письменном и устном переводе. В дополнение к имеющимся ресурсам необходимо в общей сложности 3 должности сотрудников категории специалистов по линии ВПОН, а именно: один помощник сотрудника по правовым вопросам и два полупрофессиональных устных переводчика, и две должности ОО-ПР по линии ВПОН, а именно: один помощник по лингвистическим вопросам и один помощник по материалам суда.

Еще одна должность категории специалистов по линии ВПОН необходима для УПАЗ, с тем чтобы оказывать юридическую поддержку, непосредственно связанную с двумя обвиняемыми. Система юридической помощи Суда основывается на том допущении, что УПАЗ оказывает поддержку группам защиты, особенно на этапе предварительного производства, с учетом того, что новые группы должны быть в полной мере ознакомлены с уникальной системой Римского статута.

Расходы, не связанные с персоналом:

- (i) Услуги по контрактам: В соответствии с системой юридической помощи Суда Отдел по делам потерпевших и адвокатов предоставит адвокатов как обвиняемым, так и потерпевшим. Предусматриваются расходы на юридическое представительство двух лиц, то есть две группы защиты, причем на этапе предварительного производства в группе будет три члена, а на этапе судебного разбирательства – пять членов; и три юридические группы для потерпевших, в каждой по два члена на этапе предварительного производства и по три члена – на этапе судебного разбирательства.
- (ii) Путевые расходы: В эту статью включены поездки семей лиц, находящихся под стражей. Кроме того, поездки связаны с поддержкой и защитой свидетелей в



ДРК; к тому же сюда включены четыре поездки в ДРК, которые связаны только с конкретным делом.

- (iii) Общие оперативные расходы включают издержки, связанные с поддержкой и защитой свидетелей, как, например, переселение внутри страны, система первоначального реагирования на любые угрозы свидетелям и дополнительные расходы, связанные с содержанием под стражей, как, например, поддержание нормального состояния здоровья и физической формы лиц, находящихся под стражей. И, наконец, в этот бюджет включены также расходы на специальные рейсы для перевозки г-на Нгуджоло Чуи.

## Судебное разбирательство 2 – Резюме бюджета

<i>Резюме по Фонду для покрытия непредвиденных расходов</i>	<i>Предлагаемый Фонд для покрытия непредвиденных расходов (в тысячах евро)</i>			
	<i>Основная программа I</i>	<i>Основная программа II</i>	<i>Основная программа III</i>	<i>Итого</i>
<i>Итого, судьи</i>	<i>307.5</i>			<i>307.5</i>
Временный персонал общего назначения	85.5	655.8	336.0	1,077.3
Консультанты		50.3		50.3
<i>Итого, прочий персонал</i>	<i>85.5</i>	<i>706.1</i>	<i>336.0</i>	<i>1,201.6</i>
Путевые расходы		100.0	90.2	190.2
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку			1,822.9	1,822.9
Общие оперативные расходы			203.8	203.8
<i>Итого, расходы, не связанные с персоналом</i>		<i>100.0</i>	<i>2,116.9</i>	<i>2,216.9</i>
<b>Всего</b>	<b>393.0</b>	<b>806.1</b>	<b>2,452.9</b>	<b>3,652.0</b>

**Приложение 1**  
**Должности ВПОН с разбивкой по основным программам**  
**(все расходы в тысячах евро)**

	Подпрограмма	Уровень	2008
<b>ОП I</b>			
<b>Палаты (*)</b>			
Сотрудник по правовым вопросам	1200	С-3	28,5
Сотрудник по правовым вопросам	1200	С-3	28,5
Сотрудник по правовым вопросам	1200	С-3	28,5
Административный помощник	1200	ОО-ПП	0,0
<b>Расходы по персоналу</b>			<b>85,5</b>
<b>ОП II</b>			
<b>Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству (2200)</b>			
Помощник советника по международному сотрудничеству	2200	С-2	56,6
<b>Следственный отдел (2300)</b>			
Следователь	2330	С-3	60,7
Младший следователь	2330	С-2	56,6
Младший аналитик	2320	С-2	56,6
<b>Секция уголовного преследования (2420) (*)</b>			
Судебный адвокат	2420	С-4	77,1
Судебный адвокат	2420	С-3	60,7
Младший судебный адвокат	2420	С-2	56,6
Младший судебный адвокат	2420	С-2	56,6
Помощник судебного адвоката	2420	С-2	56,6
Руководитель дела	2420	С-1	56,6
<b>Апелляционная секция (2430)</b>			
Адвокат по апелляциям	2430	С-3	60,7
<b>Расходы по персоналу</b>			<b>655,8</b>
<b>ОП III</b>			
<b>Отдел обслуживания Суда (3300)</b>			
Помощник сотрудника по правовым вопросам	3310	С-1	64,8
Помощник по материалам Суда	3320	ОО-ПП	41,6
Помощник по лингвистическим вопросам	3330	ОО-ПП	41,6
Полупрофессиональный устный переводчик	3340	С-1	40,5
Полупрофессиональный устный переводчик	3340	С-1	40,5
Помощник по поддержке защиты свидетелей	3350	ОО-ПП	7,5
Помощник по поддержке защиты свидетелей	3350	ОО-ПП	7,5
Помощник по поддержке защиты свидетелей	3350	ОО-ПП	7,5
Помощник по поддержке защиты свидетелей	3350	ОО-ПП	7,5
<b>Управление публичных адвокатов защиты</b>			
Адвокат	3540	С-4	77,0
<b>Расходы по персоналу</b>			<b>336,0</b>

(\*) Указанные расходы покрываются за счет экономии в регулярном бюджете

## Приложение В

### Копия письма Председателя Бюджетно-финансового комитета в адрес Суда от 2 июня 2008 года

Г-же Сильване Арбиа  
Секретарю Суда  
Международный уголовный суд  
Гаага

Уважаемая г-жа Секретарь,

Ссылаюсь на Ваше письмо от 15 мая 2008 года, где сообщается о намерении Суда использовать средства Фонда для покрытия непредвиденных расходов в соответствии с положением 6.7 Финансовых положений и правил и содержится короткое дополнительное бюджетное уведомление по сумме €3 652 000. Я проконсультировался с членами Бюджетно-финансового комитета и получил дополнительную информацию по предложению Суда от г-на Ральфа Мартенса.

Хочу отметить, что положение 6.7 Финансовых положений и правил предусматривает, что Секретарь может принимать финансовые обязательства с учетом любых замечаний финансового характера, сделанных Комитетом. В настоящем письме я имею честь изложить замечания Комитета.

В докладе о работе своей девятой сессии (ICC-ASP/7/3, пункт 54) Комитет вновь заявил о том, что он поддерживает Фонд для покрытия непредвиденных расходов в качестве механизма, предоставляющего Суду возможность удовлетворять непредвиденные потребности и избегать испрашивания средств на основе предположений, которые могут не материализоваться. Комитет приветствовал предложение Суда использовать Фонд, если произойдут новые аресты, при условии, что Суд сначала будет стремиться в максимальной степени использовать свои существующие возможности.

Комитет отмечает, что Суд предлагает использовать средства Фонда для покрытия непредвиденных расходов в соответствии с намерениями, изложенными в бюджете на 2008 год, который был подготовлен исходя из того, что в течение 2008 года у Суда будет одно лицо, находящееся под стражей, и одно судебное разбирательство. Комитет понимает, что аресты г-на Жермена Катанги и г-на Матье Нгуджоло Чуи приведут к возникновению дополнительных потребностей в финансовых средствах в 2008 году, которые не предусматривались в бюджете на 2008 год. Поэтому Комитет согласен, что логическое обоснование использования средств Фонда для покрытия непредвиденных расходов отвечает критериям, установленным в положении 6.6.(b) Финансовых положений и правил: «неизбежные расходы, связанные с изменениями в существующих ситуациях, которые нельзя было предвидеть или точно оценить в момент утверждения бюджета».

Кроме того, Комитет придерживается своего мнения, что Суду следует добиваться максимального использования своих имеющихся возможностей, прежде чем прибегать к использованию средств Фонда. Поэтому он согласен с тем, что Суду следует стремиться изыскать дополнительную экономию для покрытия дополнительных расходов, особенно в тех случаях, когда экономия возможна благодаря позднему началу первого судебного разбирательства Суда или когда работа, связанная с судебным разбирательством по делу г-на Катанги и г-на Чуи, идет медленнее, чем ожидалось.

В этой связи я понимаю, что ради целей, изложенных в дополнительном бюджетном уведомлении, Суд намерен провести все расходы по специальному счету. И он только тогда использует средства Фонда для покрытия непредвиденных расходов в конце года, когда можно будет покрыть часть расходов за счет неизрасходованных ассигнований в бюджете на 2008 год, благодаря чему общая сумма средств, позаимствованных из Фонда, сократится. Комитет поддерживает такой подход при том условии, что в Суде будут постоянно прилагаться усилия для сведения до минимума дополнительных расходов и общей суммы, которая может быть взята из Фонда в конце 2008 года.

Комитет также принимает к сведению информацию Суда о том, что весь дополнительный персонал, предложенный в дополнительном бюджетном уведомлении, будет финансироваться как временный персонал общего назначения (ВПОН), а не как штатные должности. Комитет поддерживает такой подход и просит Суд полностью обосновать все дополнительные ресурсы в предлагаемом бюджете на 2009 год.

Что касается юридической помощи, то, как понимает Комитет, все ресурсы, которые могут быть взяты из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, будут израсходованы в соответствии с системой юридической помощи, утвержденной Ассамблеей государств-участников на ее шестой сессии. Комитет также отмечает, что политические вопросы, связанные с поездками семей, по-прежнему рассматриваются Ассамблеей, и напоминает о замечаниях, сделанных в пункте 32 доклада о работе его десятой сессии.

И, наконец, Комитет хотел бы особо отметить важность того, чтобы Суд предоставил Комитету и Ассамблее возможность рассмотреть использование Судом Фонда для покрытия непредвиденных расходов. Поэтому я прошу предоставить Комитету на его одиннадцатой сессии и в соответствии с положением 6.8 Финансовых положений и правил доклад об использовании Судом Фонда для покрытия непредвиденных расходов, предложенном в дополнительном бюджетном уведомлении. Поскольку маловероятно, что Суд завершит использование средств Фонда до сентябрьской сессии Комитета, я также прошу Суд представить Комитету в апреле 2009 года окончательный доклад об использовании Фонда в течение 2008 года в контексте доклада об осуществлении деятельности в 2008 году.

Я готов обсудить этот вопрос с Вами или разъяснить любое из замечаний Комитета.

Искренне Ваш,

*(подпись)*

Дэвид Даттон  
Председатель  
Бюджетно-финансовый комитет

--- 0 ---